

为外国人用 5 国语言翻译的广报
外国人のための5か国語翻訳版広報

中国語



かぬま

No.323

発行：鹿沼市役所

発行：鹿沼市役所

編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

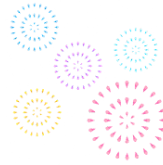
編集：市民部

鹿沼市国際交流協会

■杜鹃花美食博览及焰火大会

時間 5月25日(周六) 15:00~20:00 *19:00 左右开始放焰火
地点 黒川

観光交流課 ☎0289 (63) 2188



■さつきグルメフェア&花火大会

と き 5月25日(土) 15:00~20:00 *19:00頃から花火があります
ところ 黒川

観光交流課 ☎0289 (63) 2188

■关于垃圾收集

■ごみ収集について

資源循環課資源循環推动系 ☎0289 (64) 3241

資源循環課資源循環推進係 ☎0289(64)3241

		5月3日(周五) 5月3日(金)	5月6日(周一) 5月6日(月)
垃圾站收集 ごみステーション収集	黒川东侧・板荷地区 黒川东侧・板荷地区	罐 缶	可燃垃圾 燃やすごみ
	黒川西侧 黒川西侧	可燃垃圾 燃やすごみ	吹塑瓶 ペットボトル

*送来清洁中心的垃圾受理⇒休息 *糞尿收集⇒休息
*クリーンセンターへのごみの持ち込み⇒休み *し尿収集⇒休み

■一起来做比萨饼!

時間 5月18日(周六) 9:30~10:30 / 11:00~12:00 ※分2次举办。

地点 菊泽自治会中心(鹿沼市御成橋町 2-2197-1)

可以参加者 在鹿沼市居住的小学生

定员 1次12人 参加费 600日元 携带物品 围裙・头巾・擦手毛巾・饮料・笔记用具

报名 请于5月7日(周二)~9日(周四) 9:00~17:00 用电话报名。

生涯学习课生涯学习系 ☎0289 (63) 3498



■ピザを作ろう!

と き 5月18日(土) 9:30~10:30 / 11:00~12:00 ※2回に分けて開催します。

ところ 菊沢コミュニティセンター(鹿沼市御成橋町 2-2197-1)

参加できる人 鹿沼市に住んでいる小学生

定員 1回12人 参加料 600円 持ち物 エプロン・頭巾・手ふくタオル・飲み物・筆記用具

申込 5月7日(火)~9日(木) 9:00~17:00 に電話か申込フォームから申込みしてください

生涯学習課生涯学習係 ☎0289 (63) 3498



■募集市営住宅入居者

(株) 公営住宅管理中心鹿沼 ☎0289 (74) 5700

入居資格

- ①有亲族或婚约者、并且居住困难的人。(1、2、4、6 项有单身入住的可能)
- ②无市税的滞纳, 2022 年的收入在基准额以内的人, 有中学以下儿童者收入的基准有所放宽。

申 请 5月1日(周三)~10日(周五)

抽 选 会 5月14日(周二) 10:00~

募 集 14 户(预定 6 月 1 日开始入住)

*详细内容请向公営住宅管理中心鹿沼咨询。

■市営住宅の入居者を募集します

(株) 公営住宅管理センター鹿沼 ☎0289 (74) 5700

入居資格

- ①親族や婚約者がいて住むところに困っている人。(1,2,4,6 は 1 人でも住むことができる場合があります)
- ②市の税金に滞納がなく 2022 年中の収入が基準額以内の人。中学生までの子どもがいる人は収入の基準が緩くなります。

申 込 5月1日(水)~10日(金)

抽 選 会 5月14日(火) 10:00~

募 集 14 戸(入居開始は 6 月 1 日の予定)

*詳しくは、公営住宅管理センター鹿沼に聞いてください。

		建設年度 建設年度	层 階	户型 間取り	房租 (日元) 家 賃 (円)
一般住宅 一般住宅					
1	睦町 睦町	1983	1	3DK	20,600~40,400
2	睦町 睦町	1985	1	3DK	21,200~41,600
3	日吉町南 日吉町南	1994	2	3DK	22,900~45,000
4	緑町东 緑町東	1997	4	2DK	21,100~41,500
5	西茂呂 西茂呂	1991	1	3DK	22,600~44,300
6	下町 下町	1986	1	3DK	19,800~37,100
育儿家庭优先住宅 子育て世帯優先住宅					
7	东町 東町	1992	2	3DK	21,700~42,600
8	緑町西 緑町西	1997	3	3DK	24,300~47,700
9	西茂呂 西茂呂	1991	复式 2LD	3DK	20,400~35,900
障害者优先住宅 障害者優先住宅					
10	睦町 睦町	1985	1	3DK	22,300~43,800
高齢者専用住宅 高齢者専用住宅					
11	緑町西 緑町西	1997	1	2DK	16,900~33,300
12	緑町西 緑町西	1997	3	2DK	16,900~33,300
年轻职业者用住宅 若年勤労者用住宅					
13	口栗野 口栗野	2010	独栋 一戸建て	3LDK	39,000
员工用住宅 従業員用住宅					
14	口栗野 口栗野	2002	独栋 一戸建て	3LDK	39,000

- ・13 要求申请者・配偶者的一方要在45岁以下。
 - ・14 要求申请者为宇都宫西中核工业团地内或市内企业的员工。
 - ・1~12 只有鹿沼市市民可以申请。 13、14 非鹿沼市市民也可以申请。
- * 详细内容可以参阅市的官网，或向公营住宅管理中心咨询。

- ・13 は申請者・配偶者のどちらかが45歳以下であることが条件。
 - ・14 は宇都宮西中核工業団地内または市内の企業の従業員であることが条件。
 - ・1~12 鹿沼市民だけが申込みができます。13、14 は鹿沼市民でなくても申し込みができます。
- * 詳しくは、市ホームページを見るか、公営住宅管理センター鹿沼へ聞いてください。

■5月の休日・夜間急救医疗

■5月の休日・夜間急救医療

首先请与急救电话咨询窗口联系

まずは救急電話相談窓口へ連絡をしましょう

成人（15岁以上） ☎#7119 或 028（623）3344
 儿童（未满15岁） ☎#8000 或 028（623）3511
 （周一至周五 16:00~次日 10:00、周六・周日・假日为 10:00~次日 10:00）
 大人（15歳以上） ☎#7119 または 028（623）3344
 子ども（15歳未満） ☎#8000 または 028（623）3511
 （月~金は 16:00~次の日の 10:00、土・日・祝日は 10:00~次の日の 10:00）

休日・夜間急患診療所（鹿沼市貝島町 5027-5 ☎0289-65-2101）

休日・夜間急患診療所（鹿沼市貝島町5027-5 ☎0289-65-2101）

请在出发之前打电话联系。
 利用するときは、行く前に電話をしてください。

做为新冠病毒对策，进入诊疗所前请确认是否有发热。
 新型コロナウイルス対策で、診療所に入る前に熱がないか確認します。

白天 ひる 昼	内科・小児科・牙科 内科・小児科・歯科	夜间 よる 夜	内科・小児科 内科・小児科
	周日・节假日等 10:00~12:00（受理到 11:30） 13:00~17:00（受理到 16:30） 日曜日・祝日等 10:00~12:00（受付は 11:30 まで） 13:00~17:00（受付は 16:30 まで）		周日・节假日等 19:00~22:00（受理到 21:30） 周一・周三・周五 19:00~21:00（受理到 20:30） 日曜日・祝日等 19:00~22:00（受付は 21:30 まで） 月・水・金曜日 19:00~21:00（受付は 20:30 まで）

■市民课开设周日窗口

市民课市民服务系 ☎0289（63）2121

■市民課が日曜日に開いています

市民課市民サービス係 ☎0289（63）2121

日期 ひ 日	时间 じかん 時間
6月2日、6月16日（周日） 6月2日、6月16日（日曜日）	8:30~12:00

※户籍的广域交付当日领取不到，日后交付。

※户籍の広域交付は、当日は受け取れません。後で渡します。

※护照只能办理领取。

※パスポートは受け取りだけできます。

※有一些手续不能办理。

※手続きできないものもあります。

请在市官网上确认。

市ホームページを確認してください。



■汽车税交纳了吗？

鹿沼县税事务所 ☎0289(62)6201

请在5月31日（周五）之前交纳汽车税。

交纳地点・方法：银行、便利店、信用卡、账户转账等

有身心障碍者，根据条件有减免汽车税的制度。详细内容请向鹿沼县税事务所咨询。

中国語

■自動車税を納めましたか？

鹿沼県税事務所 ☎0289(62)6201

自動車税は5月31日（金）までに納めてください。

納める場所・方法：銀行、コンビニ、クレジットカード、口座振替等

心身に障がいのある人は、条件によって自動車税の減免制度があります。詳しくは、鹿沼県税事務所に聞いてください。

■来自国际交流协会的告知

鹿沼市国際交流協会 ☎ 0289(60)5931

■国際交流協会からのお知らせ

鹿沼市国際交流協会 ☎0289(60)5931

○为外国籍市民举办的国籍・在留資格咨询（咨询费 免费）

時間 月日（周三）10:00～12:00 *请在至少两天前预约

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5）

対象 外国籍市民



○外国籍市民のための国籍・在留資格相談（相談料 無料）

とき 5月15日（水）10:00～12:00 *2日前までに予約してください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

対象 外国籍市民

○外国人咨询窗口

日常生活中遇到的困难、想要询问的事等有懂葡萄牙语、西班牙语、英语、越南语、日语的顾问予以解答。

時間 周一至周五 9:00～17:00 ※ 有时会有外出

地点 市中心交流广场1层 市国際交流協会（鹿沼市下横町 1302-5）

○外国人相談窓口

日常生活で困っていること、聞きたいことなどをポルトガル語、スペイン語、英語、ベトナム語、日本語のできるアドバイザーが相談を受けます。

とき 月曜日から金曜日 9:00～17:00 ※いない場合もあります。ご了承ください。

ところ まちなか交流プラザ1階 市国際交流協会（鹿沼市下横町1302-5）

■「穿着浴衣看焰火！」

日语 FC 柿沼：080-3557-2820

5月25日有焰火大会。要不要穿着浴衣去看焰火？

青木：090-6548-2766

時間 5月25日（周六）13:00～

地点 比巴壕睦【音译】附近。有预约者会被告知详细地址。（距离焰火会场徒步5分钟左右的地方）

费用 500日元

*请预约

*请穿拖鞋来。（穿着浴衣时，穿拖鞋，而不是穿鞋）



■「浴衣を着て花火を見よう！」

にほんご FC柿沼：080-3557-2820

5月25日に花火大会があります。浴衣を着て花火を見ませんか？

青木：090-6548-2766

とき 5月25日（土）13:00～

ところ ビバホームの近く。予約した人に、くわしい場所を教えます。（花火の場所まで歩いて5分くらいのところ）

いくら？ 500円

*予約をしてください *サンダルで来ててください。（浴衣の時は、靴ではなくサンダルがいいです）

■大芦川禁止烤肉

有人扔垃圾、大声喧哗、不能遵守规则。附近居民不堪其扰。

因此决定禁止在大芦川野外用火烹饪、大声喧哗、燃放焰火等。

有关此决定的详细内容，以及环境保护活动等可以在鹿沼市官网查阅。



■大芦川でバーベキューは禁止です

ごみを捨てたり、大きな音を出したり、決まりを守らない人がいます。近くに住んでいる人が困っています。

そのため、大芦川で外で火を使った料理、大きな音を出すこと、花火をやってはいけない場所を決めました。

決まりの詳細い内容や、環境を守る活動について 鹿沼市のホームページで 見ることができます。

多语种版广报鹿沼」也刊登在鹿沼市的网页上「多言語版広報かぬま」鹿沼市HPにも掲載しています。

